

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA
REGIONE AUTONOMA



DER
AUTONOMEN REGION

TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

6 luglio 2023
Supplemento n. 2

27

6. Juli 2023
Beiblatt Nr. 2

Redazione: Trento, via Gazzoletti 2
Tel. 0461/201402-201403
E-mail: bollettino@regione.taa.it
Pec: bollettino@pec.regione.taa.it
Direttore responsabile: Giuliano Carli
Registrazione Tribunale di Trento: n. 290 del 10.3.1979
Iscrizione al ROC n. 10512 del 01.10.2004

Redaktion: Trient, via Gazzoletti 2
Tel. 0461/201402-201403
E-mail: bollettino@regione.taa.it
Pec: bollettino@pec.regione.taa.it
Verantwortlicher Direktor: Giuliano Carli
Eintragung beim Landesgericht Trient: Nr. 290 vom
10.3.1979 Eintragung im ROC Nr. 10512 vom 01.10.2004

SOMMARIO

Anno 2023

Parte prima

LEGGI

Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

[195012]

LEGGE PROVINCIALE

del 29 giugno 2023, n. 12

Modifiche a leggi provinciali in materia di uffici provinciali e personale, comunità comprensoriali, istruzione, musei, masi chiusi e associazioni agrarie, tutela delle acque e utilizzazione delle risorse idriche, tutela del paesaggio, foreste, caccia e pesca, appalti, viabilità, sanità, assistenza, beneficenza, edilizia abitativa e igiene dei prodotti alimentari

pag. 2

INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2023

Erster Teil

GESETZE

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

[195012]

LANDESGESETZ

vom 29. Juni 2023, Nr. 12

Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Landesämter und Personal, Bezirksgemeinschaften, Unterricht, Museen, geschlossene Höfe und Agrargemeinschaften, Gewässerschutz und Gewässernutzung, Landschaftsschutz, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei, öffentliche Aufträge, Straßenwesen, Gesundheit, Fürsorge, Wohlfahrt, Wohnbau und Nahrungsmittelhygiene

Seite 2

[195012]

Jahr 2023**Anno 2023***Allgemeine Sektion - Erster Teil**Sezione generale - Parte prima***GESETZE****LEGGI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****LANDESGESETZ**

vom 29. Juni 2023, Nr. 12

Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Landesämter und Personal, Bezirksgemeinschaften, Unterricht, Museen, geschlossene Höfe und Agrargemeinschaften, Gewässerschutz und Gewässernutzung, Landschaftschutz, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei, öffentliche Aufträge, Straßenwesen, Gesundheit, Fürsorge, Wohlfahrt, Wohnbau und Nahrungsmittelhygiene

LEGGE PROVINCIALE

del 29 giugno 2023, n. 12

Modifiche a leggi provinciali in materia di uffici provinciali e personale, comunità comprensoriali, istruzione, musei, masi chiusi e associazioni agrarie, tutela delle acque e utilizzazione delle risorse idriche, tutela del paesaggio, foreste, caccia e pesca, appalti, viabilità, sanità, assistenza, beneficenza, edilizia abitativa e igiene dei prodotti alimentari

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*

*Autonome Provinz
Bozen - Südtirol*



*Provincia Autonoma di
Bolzano - Alto Adige*

LANDESGESETZ vom 29. Juni 2023, Nr. 12

Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Landesämter und Personal, Bezirksgemeinschaften, Unterricht, Museen, geschlossene Höfe und Agrargemeinschaften, Gewässerschutz und Gewässernutzung, Landschaftsschutz, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei, öffentliche Aufträge, Straßenwesen, Gesundheit, Fürsorge, Wohlfahrt, Wohnbau und Nahrungsmittelhygiene

Der Südtiroler Landtag
hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Landeshauptmann
beurkundet es

I. TITEL

LANDESÄMTER UND PERSONAL,
BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN,
UNTERRICHT UND MUSEEN

1. ABSCHNITT

BESTIMMUNGEN IM BEREICH
LANDESÄMTER UND PERSONAL

Art. 1

*Änderung des Landesgesetzes
vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung
des Verwaltungsverfahrens“*

1. In Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, werden die Wörter „auf der digitalen Amtstafel des Landes“ durch die Wörter „im Amtsblatt der Region“ ersetzt.

2. In Artikel 4 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, werden die Wörter „auf der digitalen Amtstafel des Landes“ durch die Wörter „im Amtsblatt der Region“ ersetzt.

3. In Artikel 22 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fas-

LEGGE PROVINCIALE 29 giugno 2023, n. 12

Modifiche a leggi provinciali in materia di uffici provinciali e personale, comunità comprensoriali, istruzione, musei, masi chiusi e associazioni agrarie, tutela delle acque e utilizzazione delle risorse idriche, tutela del paesaggio, foreste, caccia e pesca, appalti, viabilità, sanità, assistenza, beneficenza, edilizia abitativa e igiene dei prodotti alimentari

Il Consiglio provinciale
ha approvato

il Presidente della Provincia
promulga

la seguente legge:

TITOLO I

UFFICI PROVINCIALI E PERSONALE,
COMUNITÀ COMPENSORIALI,
ISTRUZIONE E MUSEI

CAPO I

DISPOSIZIONI IN MATERIA DI UFFICI
PROVINCIALI E PERSONALE

Art. 1

*Modifica della legge provinciale
22 ottobre 1993, n. 17, “Disciplina
del procedimento amministrativo”*

1. Nel comma 1 dell'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, le parole: “nell'albo online della Provincia” sono sostituite dalle parole: “nel Bollettino Ufficiale della Regione”.

2. Nel comma 4 dell'articolo 4 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, le parole: “nell'albo online della Provincia” sono sostituite dalle parole: “nel Bollettino Ufficiale della Regione”.

3. Nel comma 3 dell'articolo 22 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modi-

sung, werden die Wörter „auf der digitalen Amtstafel des Landes“ durch die Wörter „im Amtsblatt der Region“ ersetzt.

4. Nach Artikel 26 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„7. Das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen ist gewährleistet, wenn diese auf der institutionellen Website der Landesverwaltung veröffentlicht sind, vorausgesetzt, sie werden in vollständiger Fassung veröffentlicht.“

5. Artikel 28 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 28 (*Veröffentlichung von Verwaltungsakten zum Zweck der Rechtswirksamkeit*) - 1. Außer den Akten, deren Veröffentlichung vom Gesetz vorgesehen ist, werden im Amtsblatt der Region auch jene Akten veröffentlicht, welche die Allgemeinheit oder bestimmte Personengruppen betreffen.“

6. Artikel 29 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 29 (*Veröffentlichung von Rechtsvorschriften des Landes*) - 1. Um die Kenntnis der geltenden Rechtsvorschriften zu erleichtern, veröffentlicht die Autonome Provinz Bozen, ausschließlich zu Informationszwecken, auf ihrer institutionellen Website eine kostenlose und frei zugängliche Datenbank, die die Landesgesetze und -verordnungen in ursprünglicher, abgeänderter und geltender Fassung beinhaltet.“

Art. 2

Beratendes Fachorgan zu Gesetzesinitiativen

1. Für die Jahre 2023 und 2024 wird ein beratendes Fachorgan der Landesregierung und des Rates der Gemeinden zu Gesetzesinitiativen eingerichtet, das folgende Aufgaben hat:

- a) Unterstützung bei Studien und Recherchen im Vorfeld der Formulierung von Gesetzesinitiativen der Landesregierung und des Rates der Gemeinden und eventuelle Ausarbeitung solcher Initiativen,
- b) Formulierung von Stellungnahmen zu spezifischen Fragen bezüglich der Gesetzgebung auf Landes-, Staats- und EU-Ebene.

fiche, le parole: “nell’albo online della Provincia” sono sostituite dalle parole: “nel Bollettino Ufficiale della Regione”.

4. Dopo il comma 6 dell’articolo 26 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“7. Il diritto di accesso ai documenti si intende realizzato con la pubblicazione degli stessi nel sito web istituzionale dell’amministrazione provinciale, purché la pubblicazione avvenga in forma integrale.”

5. L’articolo 28 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 28 (*Pubblicazione di atti amministrativi per finalità di efficacia legale*) - 1. Oltre agli atti per i quali è già previsto dalla legge, sono pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione anche gli atti che interessano la generalità o determinati gruppi di persone.”

6. L’articolo 29 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 29 (*Pubblicazione degli atti normativi provinciali*) - 1. Al fine di facilitare la conoscenza della normativa vigente la Provincia autonoma di Bolzano pubblica, a mero carattere informativo, sul proprio sito web istituzionale una banca dati, ad accesso libero e gratuito, contenente il testo storico, modificato e vigente delle leggi e dei regolamenti provinciali.”

Art. 2

Organo tecnico-consultivo per le iniziative legislative

1. Per gli anni 2023 e 2024 è istituito un organo tecnico-consultivo della Giunta provinciale e del Consiglio dei Comuni per le iniziative legislative, con i seguenti compiti:

- a) assistenza nell’attività di studio e di ricerca preordinata alla formulazione di iniziative legislative della Giunta provinciale e del Consiglio dei Comuni ed eventuale loro elaborazione;
- b) formulazione di pareri su specifici quesiti concernenti la legislazione provinciale, statale e dell’Unione europea.

2. Das Fachorgan setzt sich zusammen aus:
- a) bis zu drei Verantwortlichen der für juristische und institutionelle Angelegenheiten zuständigen Organisationseinheiten der Landesverwaltung,
 - b) bis zu vier Experten und Expertinnen, die besondere Qualifikationen in den Bereichen öffentliches Recht, Verfassungs-, Verwaltungs-, Regionalrecht oder Recht der Europäischen Union sowie in der Gesetzgebung bezogen auf die verschiedenen Sachgebiete von Landesinteresse aufweisen.

3. Die Landesregierung kann das gemäß Absatz 2 mit Verwaltungsmaßnahme des Generalsekretärs/der Generalsekretärin errichtete Fachorgan durch weitere Mitglieder ergänzen, die den Anforderungen entsprechen, sofern die gemäß Absatz 7 festgelegten jährlichen Höchstaussgaben eingehalten werden.

4. Die Schriftführung des Fachorgans übernimmt der Direktor/die Direktorin des Amtes für Gesetzgebung.

5. Gemäß Artikel 1 Absatz 1-ter des Landesgesetzes vom 19. März 1991, Nr. 6, in geltender Fassung, wird den nicht der Landesverwaltung angehörenden Mitgliedern des Fachorgans eine Vergütung in Höhe von 400,00 Euro für jede Sitzung im Rahmen der in Absatz 7 vorgesehenen Höchstausgabe ausgezahlt.

6. Aufrecht bleibt die Möglichkeit, spezifische Aufträge für Mitarbeit oder Beratung gemäß den einschlägigen Bestimmungen an Experten mit einer besonderen und nachgewiesenen Qualifikation, auch im Hochschulbereich, zu erteilen.

7. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2023 auf 50.000,00 Euro, für das Jahr 2024 auf 50.000,00 Euro und für das Jahr 2025 auf 50.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2023-2025.

2. L'organo è composto da:
- a) non più di tre responsabili di strutture dell'Amministrazione provinciale competenti in ambito giuridico e istituzionale;
 - b) non più di quattro esperti ed esperte particolarmente qualificati in diritto pubblico, costituzionale, amministrativo, regionale o dell'Unione europea, nonché nella legislazione relativa alle diverse materie di interesse provinciale.

3. La Giunta provinciale può integrare l'organo, costituito ai sensi del comma 2 con atto del Segretario generale/della Segretaria generale, con ulteriori componenti in possesso dei requisiti previsti, purché sia rispettata la spesa massima annuale determinata ai sensi del comma 7.

4. Svolge le funzioni di segretario dell'organo il direttore/la direttrice dell'Ufficio Legislativo.

5. In ragione del disposto di cui all'articolo 1, comma 1-ter, della legge provinciale 19 marzo 1991, n. 6, e successive modifiche, ai componenti dell'organo esterni all'Amministrazione provinciale è corrisposta un'indennità pari a 400,00 euro per ciascuna seduta, nel rispetto del limite massimo di spesa di cui al comma 7.

6. Resta ferma la possibilità di conferire incarichi specifici di consulenza o collaborazione, ai sensi della normativa vigente, a esperti di particolare e comprovata specializzazione, anche universitaria.

7. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 50.000,00 euro per l'anno 2023, in 50.000,00 euro per l'anno 2024 e in 50.000,00 euro per l'anno 2025, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2023-2025.

Art. 3

*Änderung des Landesgesetzes
vom 21. Juli 2022, Nr. 6, „Regelung der
Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems
und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“*

1. In Artikel 7 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, werden nach den Wörtern „die Leitung von Organisationseinheiten“ die Wörter „und vergeben Sonderaufträge“ eingefügt.

2. In Artikel 22 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, werden nach den Wörtern „werden von Amts wegen“ die Wörter „nach Abschluss eines Vergleichsverfahrens“ eingefügt.

3. Die Bestimmung laut Absatz 2 ist ab dem Tag des Inkrafttretens des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, wirksam.

4. In Artikel 34 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, werden nach den Wörtern „zuständig und“ die Wörter „in der Regel“ eingefügt.

5. Nach Artikel 50 Absatz 6 erster Satz des Landesgesetzes Nr. 6 vom 21. Juli 2022 wird folgender Satz hinzugefügt: „Jene Mitglieder, welche Bedienstete der Landesverwaltung oder des Sanitätsbetriebes sind, werden in der Herkunftskörperschaft für die Dauer des Führungsauftrags an der Prüfstelle in den unbezahlten Wartestand versetzt.“

6. Nach Artikel 50 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„7. Die Mitglieder der Prüfstelle haben eine besondere Führungsposition inne, die insbesondere in der Ausübung von Beratungs-, Aufsichts- und Kontrollfunktionen entsprechend den spezifischen Aufgaben der Prüfstelle besteht. Die Gesamtbesoldung des Koordinators/der Koordinatorin wird durch die kollektivvertraglichen Verhandlungen unter Berücksichtigung der durchschnittlichen Besoldung der Führungskräfte der ersten Ebene der Landesverwaltung mit Auftrag als Abteilungsdirektor/Abteilungsdirektorin festgelegt. Die Gesamtbesoldung der anderen Mitglieder wird durch die kollektivvertraglichen Verhandlungen unter Berücksichtigung der höchsten Besoldungsstufe der Führungskräfte der zweiten Ebene der Landesverwaltung festgelegt. Bis zur Erneuerung des neuen bereichsübergreifenden Kollektivvertrags finden

Art. 3

*Modifica della legge provinciale
21 luglio 2022, n. 6, “Disciplina della dirigenza
del sistema pubblico provinciale e ordinamento
dell’Amministrazione provinciale”*

1. Nel comma 1 dell'articolo 7 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, dopo le parole: “la direzione di strutture” sono inserite le parole: “ovvero all'affidamento di incarichi speciali”.

2. Nel comma 10 dell'articolo 22 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, dopo le parole: “ad esaurimento,” sono inserite le parole: “, previo espletamento di una procedura comparativa,”.

3. La disposizione di cui al comma 2 acquista efficacia il giorno dell'entrata in vigore della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6.

4. Nel comma 1 dell'articolo 34 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, dopo le parole: “si articola” sono inserite le parole: “di norma”.

5. Dopo il primo periodo del comma 6 dell'articolo 50 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, è aggiunto il seguente periodo: “I membri che sono dipendenti dell’Amministrazione provinciale o dell’Azienda sanitaria sono collocati dall’ente di provenienza in aspettativa non retribuita per la durata dell’incarico dirigenziale presso l’organismo di valutazione.”

6. Dopo il comma 6 dell'articolo 50 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, è aggiunto il seguente comma:

“7. I membri dell’organismo di valutazione ricoprono una particolare posizione dirigenziale, consistente soprattutto nello svolgimento di funzioni di consulenza, vigilanza e controllo, in conformità con le specifiche funzioni attribuite all’organismo di valutazione. Il trattamento economico complessivo del coordinatore/della coordinatrice è definito dalla contrattazione collettiva con riguardo al trattamento economico medio dei e delle dirigenti di prima fascia dell’Amministrazione provinciale con incarico di direttore/direttrice di ripartizione. Il trattamento economico complessivo degli altri membri è definito dalla contrattazione collettiva con riguardo al trattamento economico di livello più elevato dei e delle dirigenti di seconda fascia dell’Amministrazione provinciale. Fino al rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale trovano applicazione,

sowohl für die Grundentlohnung als auch für die Zusatzentlohnung die Bestimmungen der bei Inkrafttreten dieses Gesetzes geltenden Kollektivverträge Anwendung.“

2. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN

Art. 4 *Änderung des Landesgesetzes vom 20. März 1991, Nr. 7, „Ordnung der Bezirksgemeinschaften“*

1. Am Ende von Artikel 7 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 20. März 1991, Nr. 7, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Der Generalsekretär der Bezirksgemeinschaft übt gleichzeitig auch die Funktion eines Generaldirektors im Sinne von Artikel 134 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2, aus.“

2. Nach Artikel 7 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 20. März 1991, Nr. 7, in geltender Fassung, werden folgende Absätze 2-bis und 2-ter eingefügt:

„2-bis. Für die Führungskräfte der Bezirksgemeinschaften findet der I. Titel des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, in geltender Fassung, Anwendung. Den Direktoren der Sozialdienste wird die Qualifikation als Führungskräfte der ersten Ebene und allen anderen leitenden Beamten die Qualifikation als Führungskräfte der zweiten Ebene zuerkannt.

2-ter. Bei Abwesenheit oder Verhinderung kann die Führungskraft vom Generalsekretär vertreten werden.“

3. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH UNTERRICHT

Art. 5 *Änderung des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, „Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe“*

1. Am Ende von Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Ein Kindergartenjahr ist verpflichtend. Die Landesregierung definiert die entsprechenden Kriterien und Details,

sia per quanto concerne il trattamento economico fondamentale sia per quello accessorio, le disposizioni dei contratti collettivi in essere al momento dell'entrata in vigore della presente legge.“

CAPO II DISPOSIZIONI IN MATERIA DI COMUNITÀ COMPRENSORIALI

Art. 4 *Modifica della legge provinciale 20 marzo 1991, n. 7, “Ordinamento delle comunità comprensoriali”*

1. Alla fine del comma 2 dell'articolo 7 della legge provinciale 20 marzo 1991, n. 7, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “Il segretario generale della comunità comprensoriale esercita anche le funzioni di direttore generale ai sensi dell'articolo 134 della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.”

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 7 della legge provinciale 20 marzo 1991, n. 7, e successive modifiche, sono inseriti i seguenti commi 2-bis e 2-ter:

“2-bis. Al personale dirigente delle comunità comprensoriali si applica il titolo I della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, e successive modifiche. Ai direttori dei servizi sociali è riconosciuta la qualifica di dirigente di prima fascia e a tutti gli altri dirigenti è riconosciuta la qualifica di dirigente di seconda fascia.

2-ter. In caso di assenza o impedimento il dirigente può essere sostituito dal segretario generale.”

CAPO III DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ISTRUZIONE

Art. 5 *Modifica della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, “Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione”*

1. Alla fine del comma 2 dell'articolo 2 della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “Un anno nella scuola dell'infanzia è obbligatorio. La Giunta provinciale definisce i relativi criteri e det-

wobei auch festgelegt werden kann, dass für das verpflichtende Jahr keine Gebühr als Beteiligung an den Führungskosten eingehoben wird.“

2. Nach Artikel 13 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„2-bis. Unbeschadet des Rechts der Erziehungsverantwortlichen, über die Einschreibung in die Schulen der verschiedenen Sprachgruppen zu entscheiden, kann die Schulführungskraft auch nach bereits erfolgter Einschreibung ein verpflichtendes Beratungsgespräch vorsehen, sofern eine sprachliche Unterstützung und Begleitung in der Unterrichtssprache durch die Erziehungsverantwortlichen nicht gegeben sind. Die Fristen und Modalitäten für das Beratungsgespräch sowie, sofern notwendig, für eventuell daraus folgende verpflichtende Sprachkurse in der Unterrichtssprache vor Unterrichtsbeginn, werden von der Landesregierung definiert.“

3. Nach Artikel 20 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, wird folgender Absatz eingefügt:

„2-bis. Die Bewertung der Schülerinnen und Schüler erfolgt auf der Grundlage einer Notenskala von vier bis zehn.“

4. Die Bestimmung laut Absatz 3 findet ab 1. September 2023 Anwendung.

Art. 6

*Änderung des Landesgesetzes
vom 24. September 2010, Nr. 11,
„Die Oberstufe des Bildungssystems
des Landes Südtirol“*

1. Nach Artikel 12 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Die Bewertung der Schülerinnen und Schüler erfolgt auf der Grundlage einer Notenskala von vier bis zehn.“

2. Die Bestimmung laut Absatz 1 findet ab 1. September 2023 Anwendung.

tagli, potendo stabilire che per l'anno obbligatorio non debba essere corrisposta una retta per concorrere alle spese di gestione.”

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 13 della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“2-bis. Fatto salvo il diritto degli esercenti la responsabilità genitoriale di decidere in merito all'iscrizione nelle scuole dei diversi gruppi linguistici, la dirigente scolastica o il dirigente scolastico può, anche dopo l'avvenuta iscrizione, prevedere un colloquio obbligatorio di consulenza, se da parte degli esercenti la responsabilità genitoriale non vi è un supporto linguistico e un accompagnamento nella lingua d'insegnamento. I termini e le modalità del colloquio di consulenza e, se necessario, dei corsi di lingua obbligatori nella lingua d'insegnamento prima dell'inizio delle lezioni sono definiti dalla Giunta provinciale.“

3. Dopo il comma 2 dell'articolo 20 della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, è inserito il seguente comma:

“2-bis. La valutazione delle alunne e degli alunni avviene sulla base di una scala di voti da quattro a dieci.”

4. La disposizione di cui al comma 3 si applica a decorrere dal 1° settembre 2023.

Art. 6

*Modifica della legge provinciale
24 settembre 2010, n. 11, “Secondo
ciclo di istruzione e formazione della
Provincia autonoma di Bolzano”*

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 12 della legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, è inserito il seguente comma:

“1-bis. La valutazione delle studentesse e degli studenti avviene sulla base di una scala di voti da quattro a dieci.”

2. La disposizione di cui al comma 1 si applica a decorrere dal 1° settembre 2023.

Art. 7

*Änderung des Landesgesetzes
vom 29. Juni 2000, Nr. 12,
„Autonomie der Schulen“*

1. Nach Artikel 20 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Die Landesregierung kann Schulversuche genehmigen, deren Regelung von den geltenden Bestimmungen zur Schulordnung abweicht.“

2. In Artikel 20 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, werden die Wörter „Für die Vorhaben laut Absatz 1“ durch die Wörter „Für die Vorhaben und Schulversuche laut den Absätzen 1 und 1-bis“ ersetzt.

3. In Artikel 20 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, werden die Wörter „der Vorhaben laut Absatz 1“ durch die Wörter „der Vorhaben und Schulversuche laut den Absätzen 1 und 1-bis“ ersetzt.

Art. 8

*Änderung des Landesgesetzes
vom 12. Dezember 1996, Nr. 24,
„Landesschulrat und Bestimmungen
zur Aufnahme des Lehrpersonals“*

1. Nach Artikel 11 Absatz 5-ter des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24 in geltender Fassung wird folgender Absatz eingefügt:

„5-quater. Die Bewertungsrangliste für Schulführungskräfte der Grund- und Sekundarschulen in italienischer Sprache, die mit Dekret des Landesschuldirektors vom 12. November 2021, Nr. 21829, genehmigt wurde, ist bis zum 31. August 2028 gültig. Innerhalb dieser Frist können auch diejenigen, die sich in genannter Rangliste befinden und nicht zu Gewinnerinnen und Gewinnern erklärt wurden, mit unbefristeten Verträgen aufgenommen werden, und zwar im Rahmen der jährlich freien und verfügbaren Stellen, entsprechend der Reihenfolge der Bewertungsrangliste.“

2. Nach Artikel 11 Absatz 16 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, n. 24, in geltender Fassung wird folgender Absatz hinzugefügt:

„17. Die Gewinner ohne spezifischer Lehrbefähigung aus den Wettbewerben nach Titeln und

Art. 7

*Modifica della legge provinciale
29 giugno 2000, n. 12,
“Autonomia delle scuole”*

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 20 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, è inserito il seguente comma:

“1-bis. La Giunta provinciale può approvare sperimentazioni scolastiche, le cui regolamentazioni si discostano dalle disposizioni vigenti in materia di ordinamento scolastico.”

2. Nel comma 2 dell'articolo 20 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, le parole: “Sui progetti di cui al comma 1” sono sostituite dalle parole: “Sui progetti e le sperimentazioni di cui ai commi 1 e 1-bis”.

3. Nel comma 3 dell'articolo 20 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, le parole: “delle iniziative di cui al comma 1” sono sostituite dalle parole: “delle iniziative e delle sperimentazioni di cui ai commi 1 e 1-bis”.

Art. 8

*Modifica della legge provinciale
12 dicembre 1996, n. 24, “Consiglio
scolastico provinciale e disposizioni in materia
di assunzione del personale insegnante”*

1. Dopo il comma 5-ter dell'articolo 11 della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“5-quater. La graduatoria di merito del concorso per dirigenti scolastici presso le scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua italiana, approvata dal direttore provinciale scuole con decreto del 12 novembre 2021, n. 21829, è valida fino al 31 agosto 2028. Entro tale termine e nel limite dei posti annualmente vacanti e disponibili possono essere assunti con contratto a tempo indeterminato anche coloro che risultano collocate/i nella suddetta graduatoria pur non essendo stati dichiarati vincitori, secondo l'ordine della graduatoria stessa.”

2. Dopo il comma 16 dell'articolo 11 della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“17. I vincitori privi di specifica abilitazione dei concorsi per titoli ed esami per l'assunzione di

Prüfungen für die unbefristete Aufnahme von Lehrpersonen in den Sekundarschulen, die von der Landesdirektion italienischsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art gemäß den staatlichen Wettbewerben im Sinne des gesetzestretenden Dekrets vom 13. April 2017, Nr. 59, in geltender Fassung, ausgeschrieben werden, wählen eine befristete Stelle unmittelbar nach den Lehrpersonen, die in die Landesrangliste eingetragen sind. Diese Stellen werden nach der Rangliste des Wettbewerbs ausgewählt. Nach Erlangung der Lehrbefähigung werden die Gewinner des Wettbewerbs gemäß Artikel 12 Absatz 2-bis unbefristet eingestellt und unterliegen der jährlichen Probezeit, nach deren Ablauf und Bestehen die Aufnahme in die Stammrolle erfolgt.“

3. Am Ende von Artikel 12-bis Absatz 3 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, n. 24, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Die Landesregierung passt die dreijährige Gültigkeitsdauer der Schulranglisten der italienischsprachigen Schulen in Übereinstimmung mit der Wiedereröffnung oder Verlängerung der Gültigkeit der vom Staat vorgesehenen Landesranglisten für die Supplenzen (graduatorie provinciali per le supplenze – GPS) an.“

4. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH MUSEEN

Art. 9
*Änderung des Landesgesetzes
vom 16. Juni 2017, Nr. 6, „Landesgesetz
über die Museen und Sammlungen“*

1. Artikel 7 des Landesgesetzes vom 16. Juni 2017, Nr. 6, erhält folgende Fassung:

„Art. 7 (*Personale*) - 1. Der Betrieb Landesmuseen verfügt über einen eigenen Stellenplan, der von der Landesregierung genehmigt wird.

2. Der Betrieb Landesmuseen arbeitet mit vom Land überstelltem Personal und mit Personal, das mittels Auswahlverfahren direkt eingestellt wird und für das der entsprechende Kollektivvertrag gilt.

3. Auf die Direktorinnen und Direktoren der Museen werden die dienstrechtliche Stellung und die Besoldung der Amtsdirektorinnen und Amtsdirektoren gemäß den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, und den geltenden Kollektivverträgen für die Führungskräfte des Landes angewandt.“

docenti a tempo indeterminato nella scuola secondaria, banditi dalla Direzione provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado a carattere statale in lingua italiana, in conformità ai concorsi statali di cui al decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 59, e successive modifiche, scelgono un posto a tempo determinato immediatamente dopo i docenti inseriti in graduatoria provinciale. La scelta di tali posti avviene secondo la graduatoria concorsuale. Conseguita l'abilitazione, i vincitori del concorso sono assunti a tempo indeterminato secondo quanto previsto dal comma 2-bis dell'articolo 12 e sono sottoposti al periodo annuale di prova in servizio, il cui superamento determina la definitiva immissione in ruolo.“

3. Alla fine del comma 3 dell'articolo 12-bis della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: „La Giunta provinciale adatta la validità triennale delle graduatorie d'istituto delle scuole in lingua italiana in corrispondenza della riapertura o della proroga della validità delle graduatorie provinciali per le supplenze (GPS) previste a livello statale.“

CAPO IV DISPOSIZIONI IN MATERIA DI MUSEI

Art. 9
*Modifica della legge provinciale
16 giugno 2017, n. 6, „Legge provinciale
sui musei e sulle collezioni“*

1. L'articolo 7 della legge provinciale 16 giugno 2017, n. 6, è così sostituito:

„Art. 7 (*Personale*) - 1. L'Azienda Musei provinciali dispone di una propria pianta organica, approvata dalla Giunta provinciale.

2. L'Azienda Musei provinciali opera con personale messo a disposizione dalla Provincia o mediante personale assunto direttamente, con procedura selettiva, al quale si applica il contratto collettivo di riferimento.

3. Alle direttrici e ai direttori dei musei si applica il trattamento giuridico ed economico delle direttrici e dei direttori d'ufficio ai sensi delle disposizioni della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, e dei vigenti contratti collettivi per il personale dirigente della Provincia.“

II. TITEL

GESCHLOSSENE HÖFE UND AGRARGEMEINSCHAFTEN, GEWÄSSERSCHUTZ UND GEWÄSSERNUTZUNG, LANDSCHAFTSSCHUTZ, FORSTWIRTSCHAFT, JAGD UND FISCHEREI

1. ABSCHNITT

BESTIMMUNGEN IM BEREICH
GESCHLOSSENE HÖFE UND
AGRARGEMEINSCHAFTEN

Art. 10

*Änderung des Landesgesetzes
vom 28. November 2001, Nr. 17,
„Höfegesetz“*

1. Nach Artikel 40 Absatz 2 dritter Satz des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, in geltender Fassung, wird folgender Satz eingefügt: „Für die Ersatzmitglieder gilt die in diesem Absatz für die wirklichen Mitglieder und die Vorsitzenden festgelegte Begrenzung der Amtsperiode nicht.“

2. Am Ende von Artikel 41 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Für die Ersatzmitglieder gilt die Begrenzung der Amtsperiode nicht.“

3. Nach Artikel 44 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Die Beschwerden der Abteilung Landwirtschaft laut Absatz 1 werden den Betroffenen übermittelt, welche innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Mitteilung der Beschwerde bei der Landeshöfekommission Stellungnahmen einbringen und Unterlagen vorlegen können. Unterlagen und Stellungnahmen, die nach Ablauf dieser Frist eingebracht werden, werden von der Landeshöfekommission nicht berücksichtigt.“

4. Nach Artikel 46 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„3. Auf Antrag können die Betroffenen von der Landeshöfekommission angehört werden. Die Landeshöfekommission berücksichtigt nicht Stellungnahmen und Unterlagen, die auch im Zuge der Anhörung aber nach Ablauf der Frist laut Absatz 1 oder der Frist von 30 Tagen ab Erhalt der Beschwerde der Abteilung Landwirtschaft vorgelegt werden.“

TITOLO II

MASI CHIUSI E ASSOCIAZIONI AGRARIE,
TUTELA DELLE ACQUE E UTILIZZAZIONE
DELLE RISORSE IDRICHE E TUTELA DEL
PAESAGGIO, FORESTE, CACCIA E PESCA

CAPO I

DISPOSIZIONI IN MATERIA
DI MASI CHIUSI E DI
ASSOCIAZIONI AGRARIE

Art. 10

*Modifica della legge provinciale
28 novembre 2001, n. 17,
“Legge sui masi chiusi”*

1. Dopo il terzo periodo del comma 2 dell'articolo 40 della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, e successive modifiche, è inserito il seguente periodo: “Ai membri supplenti non si applica il limite di mandati stabilito al presente comma per i membri effettivi e i/le presidenti.”

2. Alla fine del comma 1 dell'articolo 41 della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “Ai membri supplenti non si applica il limite di mandati.”

3. Dopo il comma 1 dell'articolo 44 della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, è inserito il seguente comma:

“1-bis. I reclami della Ripartizione provinciale agricoltura di cui al comma 1 sono trasmessi ai soggetti interessati, i quali, entro 30 giorni dal ricevimento del reclamo, possono presentare alla Commissione provinciale per i masi chiusi deduzioni e documenti. La Commissione provinciale per i masi chiusi non prenderà in considerazione deduzioni e documenti presentati dopo la scadenza di tale termine.”

4. Dopo il comma 2 dell'articolo 46 della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, è aggiunto il seguente comma:

“3. Su loro richiesta, i soggetti interessati possono essere sentiti dalla Commissione provinciale per i masi chiusi. Deduzioni e documenti presentati anche nel corso dell'audizione, ma decorso il termine di cui al comma 1 o il termine di 30 giorni dal ricevimento del reclamo della Ripartizione provinciale agricoltura, non saranno presi in considerazione dalla Commissione provinciale per i masi chiusi.”

Art. 11

*Änderung des Landesgesetzes
vom 7. Jänner 1959, Nr. 2, „Neuordnung
der Agrargemeinschaften (Interessentschaften,
Nachbarschaften usw.) zur Ausübung der Rechte
an den gemeinsamen Grundstücken“*

1. In Artikel 16 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 7. Jänner 1959, Nr. 2, werden nach den Wörtern „mit Zweidrittelmehrheit der Teilhaber an der Gemeinschaft“ die Wörter „in zweiter Einberufung mit Zweidrittelmehrheit der anwesenden Teilhaber an der Gemeinschaft,“ hinzugefügt.

2. ABSCHNITT
BESTIMMUNGEN IM BEREICH
GEWÄSSERSCHUTZ UND
GEWÄSSERNUTZUNG

Art. 12

*Änderung des Landesgesetzes
vom 30. September 2005, Nr. 7,
„Bestimmungen auf dem Gebiet
der Nutzung öffentlicher Gewässer“*

1. Nach Artikel 3 Absatz 6-quater des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:
„6-quinquies. Bei Gesuchen um Konzessionen für Fischzucht wird Absatz 6 nicht angewandt.“

Art. 13

*Änderung des Landesgesetzes
vom 26. Jänner 2015, Nr. 2,
„Bestimmungen über die kleinen
und mittleren Wasserableitungen
zur Erzeugung elektrischer Energie“*

1. Der Vorspann von Artikel 9 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Jänner 2015, Nr. 2, erhält folgende Fassung:

„2. In folgender Reihenfolge bewertet die Bewertungskommission“

2. Am Anfang von Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 26. Jänner 2015, Nr. 2, werden folgende Wörter eingefügt: „nach Öffnung des verschlossenen Umschlags mit dem Angebot zu den Ausgleichszahlungen:“

Art. 11

*Modifica della legge provinciale
7 gennaio 1959, n. 2, „Riordinamento
delle associazioni agrarie (interessenze, vicinie,
comunità agrarie ecc.) per l'esercizio
dei diritti sulle terre comuni“*

1. Al comma 2 dell'articolo 16 della legge provinciale 7 gennaio 1959, n. 2, dopo le parole: „a maggioranza dei 2/3 dei compartecipi alla comunione“ sono inserite le parole: „, in seconda convocazione a maggioranza dei 2/3 dei compartecipi alla comunione presenti,“.

CAPO II
DISPOSIZIONI IN MATERIA
DI TUTELA DELLE ACQUE E
UTILIZZAZIONE DELLE RISORSE IDRICHE

Art. 12

*Modifica della legge provinciale
30 settembre 2005, n. 7,
„Norme in materia di utilizzazione
di acque pubbliche“*

1. Dopo il comma 6-quater dell'articolo 3 della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:
„6-quinquies. Alle domande di concessione per itticultura non si applica il comma 6.“

Art. 13

*Modifica della legge provinciale
26 gennaio 2015, n. 2,
„Disciplina delle piccole e medie
derivazioni d'acqua per la
produzione di energia elettrica“*

1. L'alinea del comma 2 dell'articolo 9 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, è così sostituita:

„2. La commissione di valutazione valuta nel seguente ordine:“

2. All'inizio della lettera c) del comma 2 dell'articolo 9 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, sono inserite le seguenti parole: „dopo l'apertura della busta chiusa contenente l'offerta relativa ai fondi di compensazione previsti,“.

3. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH LANDSCHAFTSSCHUTZ

Art. 14

*Änderung des Landesgesetzes
vom 16. März 2018, Nr. 4,
„Nationalpark Stilfserjoch“*

1. Nach Artikel 3 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Zur Erreichung der Zielsetzungen und zur Durchführung der Maßnahmen und Tätigkeiten laut Absatz 1 kann die Autonome Provinz Bozen auch Vereinbarungen oder Abkommen mit anderen öffentlichen Verwaltungen, Körperschaften, Sonderbetrieben, Gesellschaften mit Landesbeteiligung, Universitäten, Forschungseinrichtungen, Vereinen oder Verbänden abschließen.“

2. Artikel 7 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, erhält folgende Fassung:

„4. Der Nationalparkplan gilt als Erklärung allgemeinen öffentlichen Interesses und als Erklärung über die Dringlichkeit und Unaufschiebbarkeit der darin vorgesehenen Maßnahmen. Beschränkt auf die im Park befindlichen Flächenanteile der Gemeinden bestimmt der Nationalparkplan den Rahmen für die Gemeindepläne für Raum und Landschaft. Für bestehende Gebäude, für konsolidierte urbane und für spezifisch für Siedlungen vorgesehene Zonen werden die ergänzenden und die Detailregelungen der Gemeindepläne für Raum und Landschaft angewandt, die für das Nationalparkgebiet die Inhalte laut Artikel 47 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018 Nr. 9, festlegen, abgrenzen und regeln.“

3. Artikel 7 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, erhält folgende Fassung:

„5. Für bestehende Gebäude, für konsolidierte urbane und für spezifisch für Siedlungen vorgesehene Zonen wird der Gemeindeplan für Raum und Landschaft zwecks Erreichung der im Parkplan vorgesehenen Schutzziele in Übereinstimmung zu den Vorgaben des Parkplans erstellt. Zu diesem Zweck nimmt das Landesamt für den Nationalpark Stilfserjoch am Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft oder Änderungen desselben teil. Im Rahmen der Genehmigung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft kann die Landesregierung die notwendigen Änderungen vor-

CAPO III DISPOSIZIONI IN MATERIA DI TUTELA DEL PAESAGGIO

Art. 14

*Modifica della legge provinciale
16 marzo 2018, n. 4,
“Parco nazionale dello Stelvio”*

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 3 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, è inserito il seguente comma:

“1-bis. Per il raggiungimento degli obiettivi e l'attuazione delle misure e attività di cui al comma 1 la Provincia autonoma di Bolzano può stipulare convenzioni o accordi anche con altre pubbliche amministrazioni, enti, aziende speciali, società partecipate dalla Provincia, università, istituti di ricerca, associazioni o federazioni.”

2. Il comma 4 dell'articolo 7 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, è così sostituito:

“4. Il piano del Parco nazionale ha effetto di dichiarazione di pubblico generale interesse nonché di urgenza e di indifferibilità per gli interventi in esso previsti. Limitatamente alle parti del territorio comunale ricadenti nel Parco, il piano del Parco definisce la cornice per i piani comunali per il territorio e il paesaggio. Per gli edifici esistenti, le aree urbane consolidate e le aree specificamente destinate all'insediamento si applica la disciplina integrativa e di dettaglio dei piani comunali per il territorio e il paesaggio, che nel territorio del Parco nazionale definiscono, delimitano e disciplinano i contenuti di cui all'articolo 47 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.”

3. Il comma 5 dell'articolo 7 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, è così sostituito:

“5. Per gli edifici esistenti, le aree urbane consolidate e le aree specificamente destinate all'insediamento, il piano comunale per il territorio e il paesaggio è predisposto in conformità agli indirizzi stabiliti dal piano del Parco al fine di conseguire gli obiettivi di tutela previsti. A tal fine l'Ufficio provinciale per il Parco nazionale dello Stelvio interviene nel procedimento di adozione del piano comunale per il territorio e il paesaggio o delle sue varianti. In sede di approvazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, la Giunta provinciale può apportare le modifiche necessarie ad

nehmen, um die Kohärenz mit den Vorgaben des Parkplans zu gewährleisten.“

4. In Artikel 7 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, in geltender Fassung, wird im Absatz 6 der zweite Satz wie folgt ersetzt: „Bis zur Genehmigung des Planes oder falls dieser keine solchen Bestimmungen vorsieht, finden die Landesbestimmungen der spezifischen Bereiche Anwendung, soweit mit den Schutzziele des Parks vereinbar, wie sie in den vom Koordinierungs- und Lenkungskomitee laut Artikel 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 22. März 1974, Nr. 279, in geltender Fassung, genehmigten Leit- und Richtlinien definiert sind.“

5. In Artikel 7 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, wird nach den Wörtern „im Abstand von“ das Wort „höchstens“ eingefügt.

6. Im deutschen Wortlaut der Überschrift des 4. Abschnittes des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, wird das Wort „Ermächtigungen“ durch das Wort „Genehmigungen“ ersetzt.

7. In Artikel 10 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, werden die Wörter „Die Erteilung von Konzessionen oder Ermächtigungen für Eingriffe, Anlagen oder Arbeiten innerhalb des Parks unterliegen“ durch die Wörter „Die Konzessionen oder Genehmigungen und die Meldungen oder Mitteilungen jeder Art betreffend Eingriffe, Anlagen oder Arbeiten innerhalb des Parks unterliegen“ ersetzt.

8. Artikel 10 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, erhält folgende Fassung:

„2. Sehen die Rechtsvorschriften des Landes für die betreffenden Eingriffe, Pläne oder Projekte bereits ein Genehmigungsverfahren vor, so wird die Unbedenklichkeitserklärung im Rahmen derselben eingeholt. Für Änderungen an Gemeindeplänen für Raum und Landschaft in den D-Zonen des Parkplanes ist keine Unbedenklichkeitserklärung erforderlich.“

9. Im deutschen Wortlaut von Artikel 10 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, wird das Wort „Ermächtigungen“ durch das Wort „Genehmigungen“ ersetzt.

10. Artikel 10 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, erhält folgende Fassung:

assicurarne la coerenza con gli indirizzi del piano del Parco.“

4. Il secondo periodo del comma 6 dell'articolo 7 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, e successive modifiche, è così sostituito: “Fino all'approvazione del Piano o se esso non individua queste disposizioni, si applicano le disposizioni provinciali di settore, in quanto compatibili con gli obiettivi di tutela del parco come definiti nelle linee guida e negli indirizzi del Comitato di coordinamento e indirizzo, di cui all'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 22 marzo 1974, n. 279, e successive modifiche.”

5. Nel comma 7 dell'articolo 7 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, dopo le parole: “con cadenza” è inserita la parola: “almeno”.

6. Nel testo tedesco della rubrica del capo IV della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, la parola: “Ermächtigungen” è sostituita dalla parola: “Genehmigungen”.

7. Nel comma 1 dell'articolo 10 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, le parole: “Il rilascio di concessioni o autorizzazioni relative ad interventi, impianti e opere all'interno del parco è sottoposto” sono sostituite dalle parole: “Le concessioni o autorizzazioni e le segnalazioni o comunicazioni comunque denominate, relative ad interventi, impianti e opere all'interno del Parco, sono sottoposte”.

8. Il comma 2 dell'articolo 10 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, è così sostituito:

“2. Se la normativa provinciale prevede già un procedimento di approvazione per gli interventi, progetti o piani, il nulla osta è rilasciato nell'ambito di tale procedimento. Non è richiesto alcun nulla osta per le modifiche ai piani comunali per il territorio e il paesaggio all'interno delle zone D del Piano del Parco.”

9. Nel testo tedesco del comma 4 dell'articolo 10 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, la parola: “Ermächtigungen” è sostituita dalla parola: “Genehmigungen”.

10. Il comma 5 dell'articolo 10 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, è così sostituito:

„5. Bei genehmigtem und geltendem Parkplan und genehmigter und geltender Parkordnung, deren Vorgaben den Gemeindeplänen für Raum und Landschaft übergeordnet sind, erteilt für bauliche Eingriffe in den D-Zonen des Parkplans, sofern nicht anders in der Parkordnung vorgesehen, die Bürgermeisterin/der Bürgermeister die Unbedenklichkeitserklärung und teilt dies umgehend dem Landesamt für den Nationalpark Stifserjoch mit. Soweit nach Parkplan und Parkordnung zulässig und unbeschadet der darin enthaltenen restriktiveren Vorschriften, ist in sämtlichen Zonen des Nationalparks für die Maßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstaben a) und b) und Artikel 71 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, keine Unbedenklichkeitserklärung erforderlich.“

11. Die Überschrift von Artikel 11 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, erhält im deutschen Wortlaut folgende Fassung: „Genehmigungen“.

12. Im deutschen Wortlaut von Artikel 11 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, wird das Wort „ermächtigt“ durch das Wort „genehmigt“ ersetzt.

13. Im deutschen Wortlaut von Artikel 12 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, wird das Wort „Vereinen“ durch das Wort „Organisationen“ ersetzt.

14. In Artikel 12 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, werden nach den Wörtern „Für die Durchführung von“ die Wörter „Maßnahmen oder“ eingefügt.

4. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH FORSTWIRTSCHAFT

Art. 15 *Änderung des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, „Forstgesetz“*

1. In Artikel 14 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, werden die Wörter: „sowie in den mit Durchführungsverordnung festgelegten Fällen“ gestrichen.

“5. In presenza di un piano del Parco e di un regolamento del Parco approvati e vigenti, le cui previsioni sono sovraordinate ai piani comunali per il territorio e il paesaggio, se non diversamente previsto dal regolamento del Parco, il nulla osta per gli interventi edilizi nelle zone D del piano del Parco è rilasciato dalla sindaca o dal sindaco, che ne dà contestuale comunicazione all'Ufficio provinciale per il Parco nazionale dello Stelvio. Ove ammissibili in base al piano e al regolamento del Parco e fatte salve le prescrizioni più restrittive in essi contenuti, in tutte le zone del Parco nazionale non sono soggetti a rilascio di nulla osta gli interventi di cui all'articolo 62, comma 1, lettere a) e b), e all'articolo 71 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche.”

11. Il testo tedesco della rubrica dell'articolo 11 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, è così sostituita: “Genehmigungen”.

12. Nel testo tedesco del comma 1 dell'articolo 11 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, la parola: “ermächtigt” è sostituita dalla parola: “genehmigt”.

13. Nel testo tedesco del comma 2 dell'articolo 12 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, la parola: “Vereinen” è sostituita dalla parola: “Organisationen”.

14. Nel comma 5 dell'articolo 12 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, dopo le parole: “Per l'esecuzione di” sono inserite le seguenti parole: “misure o”.

CAPO IV DISPOSIZIONI IN MATERIA DI FORESTE

Art. 15 *Modifica della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, “Ordinamento forestale”*

1. Nel comma 3 dell'articolo 14 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, sono soppresse le parole: “nonché nei casi previsti nel regolamento di esecuzione”.

2. Artikel 24 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Abgesehen von der Regelung laut Absatz 3 ist es verboten, im Wald und in einem Abstand von weniger als 20 Metern vom Wald Feuer anzuzünden oder dieses auf eine sonstige Art und Weise zu verursachen.“

3. Artikel 24 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„8. Wenn durch das Anzünden von Feuer im Wald, in Bergmähdern, in Weiden oder im Abstand von weniger als 20 Metern davon eine Brandgefahr oder ein Brand entsteht oder ein großer Aufwand seitens der Einsatzkräfte notwendig ist, wird eine verwaltungsrechtliche Geldbuße im Ausmaß von 300,00 Euro bis 3.000,00 Euro verhängt.“

4. Artikel 32 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4. Für alle Projekte zur Verwirklichung der Arbeiten, der Baumaßnahmen und der Eingriffe laut Absatz 1 sind nur das technisch-wirtschaftliche Gutachten der Fachkommission laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 19. November 1993, Nr. 23, in geltender Fassung, und das Gutachten gemäß Artikel 69 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, erforderlich. Vor Baubeginn wird eine Kopie des Projektes der gebietsmäßig zuständigen Gemeinde übermittelt.“

5. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH JAGD UND FISCHEREI

Art. 16
*Änderung des Landesgesetzes
vom 17. Juli 1987, Nr. 14,
„Bestimmungen über die Wildhege
und die Jagdausübung“*

1. Artikel 31 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, wird wie folgt geändert:

a) in Absatz 2 werden die Wörter „kann ein gemeinsamer hauptberuflicher Jagdaufseher für mehrere Jagdreviere“ durch die Wörter „können ein oder mehrere gemeinsame/r hauptberufli-

2. Il comma 1 dell'articolo 24 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. È vietato accendere o causare in qualsiasi modo fuochi nei boschi o a una distanza inferiore a 20 metri dai boschi, salvo quanto previsto dal comma 3.”

3. Il comma 8 dell'articolo 24 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, è così sostituito:

“8. Se a causa dell'accensione di fuochi nei boschi, nei prati di montagna, nei pascoli o a una distanza inferiore a 20 metri da essi insorge un pericolo di incendio o si origina un incendio, oppure si rende necessario un notevole impegno da parte delle forze di intervento, è comminata una sanzione amministrativa pecuniaria da 300,00 euro a 3.000,00 euro.”

4. Il comma 4 dell'articolo 32 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, è così sostituito:

“4. Tutti i progetti per la realizzazione dei lavori, delle opere e degli interventi di cui al comma 1 sono soggetti esclusivamente al parere preventivo tecnico-economico della commissione tecnica di cui all'articolo 2 della legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23, e successive modifiche, e al parere espresso ai sensi dell'articolo 69 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche. Prima dell'inizio dei lavori una copia del relativo progetto è trasmessa al comune territorialmente competente.”

CAPO V DISPOSIZIONI IN MATERIA DI CACCIA E PESCA

Art. 16
*Modifica della legge provinciale
17 luglio 1987, n. 14,
“Norme per la protezione della fauna selvatica
e per l'esercizio della caccia”*

1. L'articolo 31 della legge provinciale 17 dicembre 1987, n. 14, è così modificato:

a) al comma 2 le parole: “può essere assunto un unico agente venatorio per più riserve di diritto” sono sostituite dalle parole: “possono essere assunti uno o più agenti venatori per più riserve

che/r Jagdaufseher für mehrere Jagdreviere (Reviergemeinschaft)“ ersetzt;

- b) in Absatz 3 werden nach den Wörtern „für einzelne Jagdreviere“ die Wörter „oder Reviergemeinschaften“ eingefügt.

2. Artikel 37 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

„Art. 37 (*Beihilfen für die Wiederherstellung des geschädigten Produktionspotentials oder die Vergütung von Schäden*) - 1. Das Land kann Eigentümern oder Pächtern landwirtschaftlicher Grundstücke Beihilfen für die Wiederherstellung des geschädigten Produktionspotentials gewähren oder Schäden an land- und forstwirtschaftlichen Kulturen und am Viehbestand vergüten, wenn die Schäden durch Wildtiere

- a) auf Grundstücken, auf denen die Jagdausübung untersagt oder gemäß den Artikeln 9, 10 und 15 eingeschränkt ist oder in den direkt an diese angrenzenden Flächen festgestellt werden,
- b) durch nicht jagdbare Wildtiere verursacht werden,
- c) durch Hasen oder kleine Beutegreifer trotz Vorbeugemaßnahmen verursacht werden;
- d) der Kategorie des Schalenwildes verursacht wurden, sofern das Jagdrevier kraft Gesetzes bzw. die Eigenjagd in den drei dem Schaden vorausgehenden Jahren in Summe mehr als 85 Prozent des im Abschussplan vorgesehenen Schalenwildes erlegt hat und gleichzeitig ein größerer Schadensfall durch die zuständige Landesbehörde festgestellt wurde;
- e) der Spezies *Sus scrofa* (Wildschwein) verursacht wurden.“

Art. 17

Änderung des Landesgesetzes vom

13. Februar 2023, Nr. 3,

„Schutz der aquatischen Lebensräume und nachhaltige Fischerei“

1. Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe k) des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr. 3, erhält folgende Fassung:

„k) Als „standortgerecht“ gelten autochthone Fischarten und jene Süßwasserfischarten, die für die Angeltätigkeit von Interesse sind, mit Dekret des Ministeriums für Umwelt und Energiesicherheit gemäß Artikel 1 Absatz 837 des Gesetzes vom 30. Dezember 2021, Nr. 234, als autochthon anerkannt sind und sich im Sinne der Durchführungsverordnung zu

di diritto (comunità di riserva)“;

- b) al comma 3 dopo le parole: “per singole riserve” sono inserite le parole: “o comunità di riserva”.

2. L'articolo 37 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, è così sostituito:

“Art. 37 (*Aiuti per il ripristino del potenziale produttivo danneggiato o risarcimento dei danni*) - 1. La Provincia autonoma di Bolzano può concedere ai proprietari o affittuari dei fondi agricoli aiuti per il ripristino del potenziale produttivo danneggiato oppure può risarcire i danni arrecati dalla fauna selvatica alle colture agricole e forestali, nonché al patrimonio zootecnico, qualora i danni causati da fauna selvatica:

- a) vengano accertati all'interno di fondi in cui l'esercizio della caccia è vietato o sottoposto a limitazioni ai sensi degli articoli 9, 10 e 15, o in terreni direttamente ad essi confinanti;
- b) vengano arrecati da specie selvatiche non cacciabili;
- c) vengano provocati da lepri o piccoli predatori, nonostante l'adozione di misure di prevenzione;
- d) siano stati arrecati da ungulati qualora nelle riserve di caccia di diritto e nelle riserve private di caccia nei tre anni precedenti il danno sia stato abbattuto complessivamente più dell'85 per cento degli ungulati previsti dal piano di abbattimento, e nel contempo sia stato accertato dall'autorità provinciale competente un danno consistente;
- e) siano stati arrecati dalla specie *Sus scrofa* (cinghiale).”

Art. 17

Modifica della legge provinciale

13 febbraio 2023, n. 3,

“Tutela degli habitat acquatici ed esercizio sostenibile della pesca”

1. La lettera k) del comma 1 dell'articolo 3 della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, è così sostituita:

“k) “adeguate al sito” si intendono le specie acquatiche autoctone e quelle specie ittiche d'acqua dolce di interesse alieutico riconosciute come autoctone con il decreto del Ministero dell'Ambiente e della Sicurezza Energetica di cui all'articolo 1, comma 837, della legge 30 dicembre 2021, n. 234, inserite in modo stabile negli ecosistemi locali ai

diesem Gesetz im lokalen Ökosystem dauerhaft etabliert haben. Mit Durchführungsverordnung werden auch die diesbezüglichen Schonmaße und die Schonzeiten festgelegt. Das Verzeichnis enthält auch die autochthonen Zehnfußkrebse (Ordnung Decapoda) und die autochthonen Großmuscheln (Ordnung Unionoida).“

2. Artikel 4 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr. 3, erhält folgende Fassung:

„1. Zum Schutz des Fischbestandes und der Zusammensetzung der autochthonen Fischarten und solcher Süßwasserfischarten, die von Interesse für die Angeltätigkeit sind, und mit Dekret des Ministeriums für Umwelt und Energiesicherheit im Sinne von Artikel 1 Absatz 837 des Gesetzes vom 30. Dezember 2021, Nr. 234, als autochthon anerkannt sind, führt das Amt Forschungen und Erhebungen, auch mittels Fang, durch.“

3. Artikel 4 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr. 3, erhält folgende Fassung:

„2. Das Amt kann auch Dritte zur Durchführung der Tätigkeiten laut Absatz 1 ermächtigen, und zwar nach den Modalitäten, die mit Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz unter Beachtung der Vorgaben gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 8. September 1997, Nr. 357, festgelegt werden.“

4. In Artikel 5 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr. 3, werden nach dem Wort „Grundstücke“ die Wörter „unter Beachtung der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches über das Betreten eines fremden Grundstücks“ eingefügt.

5. In Artikel 5 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr. 3, werden nach den Wörtern „in das Fischwasser zurückzusetzen“, die Wörter „mit Ausnahme der exotischen invasiven Fischarten“ eingefügt.

6. Artikel 19 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr. 3, erhält folgende Fassung:

„1. Die Einhaltung der Bestimmungen wird vom Landesforstkorps überwacht. Aufsichtsfunktionen, einschließlich etwaiger Messungen der Restwassermerkmale, obliegen den damit nach den Modalitäten laut Absatz 2 beauftragten Angestellten des Amtes mit den verwaltungs- und gerichtspolizeilichen Befugnissen eines Sonderwachorgans und den Fischereiaufsehern und Fischereiaufseherinnen mit verwaltungspolizeilichen Befugnissen.“

sensi del regolamento di esecuzione della presente legge, che ne stabilisce anche le relative misure minime e i periodi di divieto di prelievo. L'elenco comprende anche i crostacei autoctoni dell'ordine dei Decapodi e le cozze di acqua dolce autoctone dell'ordine Unionoida;”

2. Il comma 1 dell'articolo 4 della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, è così sostituito:

“1. L'Ufficio effettua, a tutela del patrimonio ittico e della composizione in specie autoctone e di quelle specie ittiche d'acqua dolce di interesse alieutico riconosciute come autoctone con il decreto del Ministero dell'Ambiente e della Sicurezza Energetica di cui all'articolo 1, comma 837, della legge 30 dicembre 2021, n. 234, ricerche e monitoraggio, anche tramite cattura.”

3. Il comma 2 dell'articolo 4 della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, è così sostituito:

“2. L'Ufficio può autorizzare anche terzi all'esercizio delle attività di cui al comma 1, secondo le modalità stabilite con regolamento di esecuzione nel rispetto delle previsioni di cui al decreto del Presidente della Repubblica 8 settembre 1997, n. 357.”

4. Nel comma 8 dell'articolo 5 della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, dopo la parola: “privata” sono inserite le parole: “, nel rispetto delle disposizioni del codice civile in materia di accesso al fondo altrui.”

5. Nel comma 9 dell'articolo 5 della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, dopo le parole: “reimmetterli nelle acque da pesca” sono inserite le parole: “, ad eccezione delle specie esotiche invasive.”

6. Il comma 1 dell'articolo 19 della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, è così sostituito:

“1. La sorveglianza del rispetto delle disposizioni compete al Corpo forestale provinciale. Le funzioni di vigilanza, comprese le eventuali misurazioni del deflusso minimo vitale, spettano alle e ai dipendenti dell'Ufficio in possesso dei requisiti amministrativi e di polizia giudiziaria di guardia giurata particolare, all'uopo incaricati con le modalità di cui al comma 2, nonché alle e ai guardiapescas con competenze di polizia amministrativa.”

III. TITEL ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE UND STRASSENWESEN

1. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE

Art. 18

*Änderung des Landesgesetzes
vom 21. Dezember 2011, Nr. 15,
„Bestimmungen über das Erstellen
des Haushaltes für das Finanzjahr 2012
und für den Dreijahreszeitraum 2012-2014
(Finanzgesetz 2012)“*

1. Die Überschrift von Artikel 27 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, erhält folgende Fassung: „Errichtung der Agentur für öffentliche Verträge – AOV“.

2. In Artikel 27 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, werden die Wörter „Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge“ durch die Wörter „Agentur für öffentliche Verträge – AOV“ ersetzt.

2. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH STRASSENWESEN

Art. 19

*Änderung des Landesgesetzes
vom 22. November 1988, Nr. 50,
„Verfügungen zur Klassifizierung
und Erhaltung des ländlichen Straßennetzes“*

1. Artikel 1 des Landesgesetzes vom 22. November 1988, Nr. 50, erhält folgende Fassung:

„Art. 1 (*Klassifizierung des ländlichen Straßennetzes*) - 1. Alle Straßen, die im Sinne der geltenden Landesgesetze über die Klassifizierung der Straßen nicht als Staats-, Landes-, Gemeinde-, oder Bonifizierungsstraßen gelten, sind als öffentliche ländliche Straßen zu betrachten, falls sie die Eigenschaften laut Artikel 2 aufweisen und öffentlich zugänglich sind. Die für den Bereich Forstwirtschaft zuständige Landesabteilung richtet ein eigenes Verzeichnis der ländlichen Straßen ein, das auf Antrag der Gemeinden aktualisiert wird.“

TITOLO III APPALTI E VIABILITÀ

CAPO I DISPOSIZIONI IN MATERIA DI APPALTI

Art. 18

*Modifica della legge provinciale
21 dicembre 2011, n. 15,
“Disposizioni per la formazione del bilancio
di previsione per l'anno finanziario 2012
e per il triennio 2012-2014
(Legge finanziaria 2012)”*

1. La rubrica dell'articolo 27 della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15, è così sostituita: “Istituzione dell'Agenzia per i contratti pubblici – ACP”.

2. Nel comma 1 dell'articolo 27 della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15, le parole: “Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture” sono sostituite dalle parole: “Agenzia per i contratti pubblici – ACP”.

CAPO II DISPOSIZIONI IN MATERIA DI VIABILITÀ

Art. 19

*Modifica della legge provinciale
22 novembre 1988, n. 50,
“Disposizioni sulla classificazione
e manutenzione della rete viaria rurale”*

1. L'articolo 1 della legge provinciale 22 novembre 1988, n. 50, è così sostituito:

“Art. 1 (*Classificazione delle strade rurali*) - 1. Tutte le strade non classificate come “statali”, “provinciali”, “comunali” o di “bonifica”, ai sensi della normativa provinciale sulla classificazione delle strade, sono considerate strade rurali a uso pubblico, se presentano le caratteristiche di cui all'articolo 2 e sono destinate a pubblico transito. La ripartizione provinciale competente in materia di foreste istituisce un apposito elenco delle strade rurali, che aggiorna su richiesta dei comuni.“

2. Ländliche Straßen, die nicht öffentlich zugänglich sind, gelten als private Zufahrten zu landwirtschaftlichen Betrieben.“

2. Nach Artikel 2 Absatz 2 erster Satz des Landesgesetzes vom 22. November 1988, Nr. 50, wird folgender Satz eingefügt: „Ebenso können andere Wohnhäuser erschlossen werden, falls die Zufahrt vorwiegend land- und forstwirtschaftlich genutzte Grundstücke quert.“

3. Artikel 4 des Landesgesetzes vom 22. November 1988, Nr. 50, erhält folgende Fassung:

„Art. 4 (*Ausgaben für die Instandhaltung der ländlichen Straßen*) - 1. Die gebietsmäßig zuständige Gemeinde sorgt für die ordentliche Instandhaltung der Straßen, welche im Verzeichnis der ländlichen Straßen enthalten sind.

2. Die Autonome Provinz Bozen kann Beiträge für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Straßen gewähren.“

4. Artikel 6 des Landesgesetzes vom 22. November 1988, Nr. 50, erhält folgende Fassung:

„Art. 6 (*Kosten für die Instandhaltung der ländlichen Straßen*) - 1. Die Ausgaben für die Instandhaltung der ländlichen Straßen umfassen jene für die ordentliche Instandhaltung und jene für die außerordentliche Instandhaltung.

2. Die ordentliche Straßenerhaltung umfasst insbesondere die ordnungsgemäße Wasserableitung, die Räumung der Fahrbahn samt Randstreifen, der Wasserspulen und der Straßengräben, die normale Einschotterung und die Beseitigung der Schlaglöcher, der Frost- und Wasserschäden, die Instandhaltung der Böschungen und der Begrünungen sowie die Schneeräumung.

3. Als außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen gelten jene, die infolge von Unwetterschäden oder Katastrophen durchzuführen sind, sowie solche, die notwendig sind, um die Einschränkungen der normalen Befahrbarkeit zu beseitigen.“

5. Die Artikel 3 und 5 des Landesgesetzes vom 22. November 1988, Nr. 50, sind aufgehoben.

2. Le strade rurali non destinate a uso pubblico sono considerate strade di accesso alle aziende agricole a uso privato.”

2. Dopo il primo periodo del comma 2 dell'articolo 2 della legge provinciale 22 novembre 1988, n. 50, è inserito il seguente periodo: “Possono essere altresì allacciate altre abitazioni se la strada rurale attraversa prevalentemente fondi a utilizzo agro-forestale.”

3. L'articolo 4 della legge provinciale 22 novembre 1988, n. 50, è così sostituito:

“Art. 4 (*Oneri di manutenzione per le strade rurali*) - 1. Il comune territorialmente competente provvede alla manutenzione ordinaria delle strade incluse nell'elenco provinciale delle strade rurali.

2. La Provincia autonoma di Bolzano può concedere contributi per la manutenzione ordinaria e straordinaria delle strade rurali.”

4. L'articolo 6 della legge provinciale 22 novembre 1988, n. 50, è così sostituito:

“Art. 6 (*Oneri per la manutenzione delle strade rurali*) - 1. Le spese per la manutenzione delle strade rurali comprendono gli oneri per la manutenzione ordinaria e quelli per la manutenzione straordinaria.

2. La manutenzione ordinaria comprende in particolare il regolare deflusso delle acque, lo sgombero del sedime, delle canalette e dei fossati, il normale inghiaimento e l'eliminazione di buche causate dal gelo e dal deflusso delle acque, la sistemazione delle scarpate e degli inerbimenti nonché lo sgombero della neve.

3. Si considerano interventi di manutenzione straordinaria quelli da eseguire a causa di danni dovuti a eventi atmosferici o calamitosi nonché quelli che si rendono necessari in caso di limitazione della normale percorribilità.”

5. Gli articoli 3 e 5 della legge provinciale 22 novembre 1988, n. 50, sono abrogati.

Art. 20

*Änderung des Landesgesetzes
vom 10. August 1995, Nr. 17,
„Finanzbestimmungen in Zusammenhang
mit dem Nachtragshaushalt des Landes
Südtirol für das Finanzjahr 1995
und für den Dreijahreszeitraum 1995-1997“*

1. Dem Artikel 6 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. August 1995, Nr. 17, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Die Durchführungsverordnung kann zudem Folgendes festlegen:

- a) die Vorgaben zur Ausübung der oben genannten Funktionen und die damit zusammenhängenden Aufgaben der Betreiberkörperschaften sowie die Koordinierungsmodalitäten der Provinz,
- b) die Eigenschaften und Modalitäten für die Benutzung der übergemeindlichen Radwege und Radrouten sowie die Eigenschaften der Strukturen und Serviceeinrichtungen längs der Radwege und der Radrouten,
- c) die Eintragung der übergemeindlichen Radwege und Radrouten sowie der damit zusammenhängenden Strukturen in die entsprechenden Planungsinstrumente auf Landes- und Gemeindeebene,
- d) weitere Folgebestimmungen für die Umsetzung dieses Absatzes.“

2. Artikel 6 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. August 1995, Nr. 17, in geltender Fassung ist aufgehoben.

IV. TITEL

GESUNDHEIT, FÜRSORGE
UND WOHLFAHRT, WOHNBAU
UND NAHRUNGSMITTELHYGIENE

1. ABSCHNITT

BESTIMMUNGEN IM BEREICH GESUNDHEIT

Art. 21

*Änderung des Landesgesetzes
vom 15. November 2002, Nr. 14,
„Bestimmungen über die Grundausbildung,
die Fachausbildung und die ständige
Weiterbildung sowie andere Bestimmungen
im Gesundheitsbereich“*

1. In Artikel 18 Absatz 1 des Landesgesetzes

Art. 20

*Modifica della legge provinciale
10 agosto 1995, n. 17, “Disposizioni
finanziarie in connessione con
l'assestamento del bilancio di previsione
della Provincia per l'anno finanziario 1995
e per il triennio 1995-1997”*

1. Alla fine del comma 1 dell'articolo 6 della legge provinciale 10 agosto 1995, n. 17, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “Il regolamento di esecuzione può inoltre stabilire:

- a) le direttive per lo svolgimento delle suddette funzioni e i connessi compiti degli enti gestori nonché le modalità di coordinamento della Provincia;
- b) le caratteristiche e le modalità di utilizzo delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopeditoni sovracomunali nonché le caratteristiche delle strutture e dei servizi lungo le piste e gli itinerari;
- c) l'inserimento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopeditoni sovracomunali nonché delle strutture connesse negli appositi strumenti di pianificazione provinciali e comunali;
- d) ulteriori disposizioni consequenziali all'attuazione del presente comma.”

2. Il comma 4 dell'articolo 6 della legge provinciale 10 agosto 1995, n. 17, e successive modifiche, è abrogato.

TITOLO IV

SANITÀ, ASSISTENZA E BENEFICENZA,
EDILIZIA ABITATIVA E IGIENE
DEI PRODOTTI ALIMENTARI

CAPO I

DISPOSIZIONI IN MATERIA DI SANITÀ

Art. 21

*Modifica della legge provinciale
15 novembre 2002, n. 14,
“Norme per la formazione di base,
specialistica e continua nonché
norme in ambito sanitario”*

1. Nel comma 1 dell'articolo 18 della legge

vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, werden die Wörter „sechs Jahren“ durch die Wörter „fünf Jahren“ ersetzt.

2. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH FÜRSORGE UND WOHLFAHRT

Art. 22

*Änderung des Landesgesetzes
vom 14. Juli 2015, Nr. 7, „Teilhabe und Inklusion
von Menschen mit Behinderungen“*

1. In Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7, wird das Wort „Beiträge“ durch die Wörter „wirtschaftliche Förderungen“ ersetzt.

2. In Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7, in geltender Fassung, wird das Wort „Beiträge“ durch die Wörter „wirtschaftliche Förderungen“ ersetzt.

3. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH WOHNBAU

Art. 23

*Änderung des Landesgesetzes
vom 17. Dezember 1998, Nr. 13,
„Wohnbauförderungsgesetz“*

1. Nach Artikel 62 Absatz 4-bis des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„4-ter. Im ersten Bindungsjahrzent kann der Fruchtnießer, der gleichzeitig Förderungsempfänger ist, nach vorheriger Ermächtigung durch den Direktor der Landesabteilung Wohnungsbau, das nackte Eigentum an der geförderten Wohnung erwerben und voller Eigentümer derselben Wohnung werden.“

provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche, le parole: “sei anni” sono sostituite dalle parole: “cinque anni”.

CAPO II DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ASSISTENZA E BENEFICENZA

Art. 22

*Modifica della legge provinciale
14 luglio 2015, n. 7, “Partecipazione
e inclusione delle persone con disabilità”*

1. Nella lettera a) del comma 1 dell'articolo 15 della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, la parola: “contributi” è sostituita dalle parole: “incentivi economici”.

2. Nella lettera e) del comma 1 dell'articolo 15 della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, e successive modifiche, la parola: “contributi” è sostituita dalle parole: “incentivi economici”.

CAPO III DISPOSIZIONI IN MATERIA DI EDILIZIA ABITATIVA

Art. 23

*Modifica della legge provinciale
17 dicembre 1998, n. 13, “Ordinamento
dell'edilizia abitativa agevolata”*

1. Dopo il comma 4-bis dell'articolo 62 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“4-ter. Nel primo decennio di durata del vincolo sociale, l'usufruttario che è al contempo anche beneficiario dell'agevolazione, può acquistare, previa autorizzazione del Direttore della Ripartizione provinciale edilizia abitativa, la nuda proprietà dell'alloggio oggetto di agevolazione, diventando pieno proprietario.”

4. ABSCHNITT BESTIMMUNGEN IM BEREICH NAHRUNGSMITTELHYGIENE

Art. 24

*Änderung des Landesgesetzes
vom 14. Dezember 1999, Nr. 10,
„Dringende Maßnahmen im Bereich
der Landwirtschaft“*

1. Artikel 5-sexies des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1999, Nr. 10, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 5-sexies (*Hausschlachtung für den Eigenkonsum*) - 1. Zur Erhaltung traditioneller Methoden und eines traditionellen Konsumverhaltens ist in landwirtschaftlichen Betrieben die Hausschlachtung für den Eigenkonsum der in Absatz 6 angeführten Tierarten zulässig, sofern die epidemiologische Situation betreffend über das Fleisch übertragbare Krankheiten keine spezifischen Maßnahmen erfordert. Verboten sind sowohl die Abgabe des Fleisches und weiterer Schlachtprodukte an Dritte sowie ihre Weiterverarbeitung außerhalb des landwirtschaftlichen Betriebs.

2. Der landwirtschaftliche Unternehmer ist verpflichtet, die geltenden Bestimmungen im Bereich der Tierkennzeichnung und -registrierung einzuhalten.

3. Bei der Schlachtung sind die geltenden Tierenschutzbestimmungen einzuhalten. Die Person, die die Betäubung und Entblutung durchführt, muss eine spezifische Ausbildung oder eine mindestens fünfjährige Praxiserfahrung im Bereich Hausschlachtungen für den Eigenkonsum nachweisen. Rituelle Schlachtungen müssen bei entsprechend ermächtigten Schlachthöfen durchgeführt werden.

4. Hausschlachtungen für den Eigenkonsum müssen mindestens drei Tage vor dem Schlachttermin dem tierärztlichen Dienst des Sanitätsbetriebs gemeldet werden, um Stichprobenkontrollen im Hinblick auf die Tiergesundheit, den Tierschutz, die Hygiene bei der Schlachtung und die korrekte Entsorgung der Nebenprodukte zu ermöglichen.

5. Unbeschadet der in Absatz 6 vorgesehenen Grenzen dürfen landwirtschaftliche Betriebe jährlich für den Eigenkonsum eine Zahl an Tieren schlachten, die maximal einer Großvieheinheit (GVE) entspricht. Mit Genehmigung des zuständigen Amtstierarztes kann diese Zahl auf maximal 1,2 GVE pro Jahr erhöht werden.

6. Die Hausschlachtung für den Eigenkonsum ist ausschließlich für folgende Tierarten im Rahmen der jeweils jährlich festgelegten Höchstgrenze erlaubt:

CAPO IV DISPOSIZIONI IN MATERIA DI IGIENE DEI PRODOTTI ALIMENTARI

Art. 24

*Modifica della legge provinciale
14 dicembre 1999, n.10,
“Disposizioni urgenti
nel settore dell'agricoltura”*

1. L'articolo 5-sexies della legge provinciale 14 dicembre 1999, n. 10, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 5-sexies (*Macellazione per il consumo domestico privato*) - 1. Al fine di mantenere metodi e consumi tradizionali è consentita, presso le aziende agricole, la macellazione per autoconsumo delle specie di cui al comma 6. Presupposto è che la situazione epidemiologica relativa alle malattie trasmissibili attraverso le carni non richieda interventi specifici. È vietata la cessione a terzi delle carni e degli ulteriori prodotti ottenuti dalla macellazione nonché la loro successiva trasformazione al di fuori della stessa azienda agricola.

2. L'operatore agricolo è in ogni caso tenuto al rispetto delle disposizioni previste in materia di identificazione e registrazione degli animali.

3. Durante la macellazione devono essere rispettate le disposizioni vigenti per il benessere animale. La persona che esegue lo stordimento e il dissanguamento deve dimostrare di avere una specifica formazione o un'esperienza almeno quinquennale nell'ambito delle macellazioni per autoconsumo. Le macellazioni rituali sono eseguite presso i macelli autorizzati.

4. Le macellazioni per autoconsumo devono essere comunicate al Servizio veterinario dell'Azienda Sanitaria almeno tre giorni prima della data della macellazione, in modo da consentire controlli a campione in relazione alla salute degli animali, al benessere animale, all'igiene della macellazione e al corretto smaltimento dei sottoprodotti.

5. Fermi restando i limiti previsti dal comma 6, ogni azienda agricola può macellare per autoconsumo un numero di animali corrispondente al massimo a un'unità bovina adulta (UBA) all'anno. Tale numero può essere aumentato fino a un massimo complessivo di 1,2 UBA/anno, su autorizzazione del veterinario ufficiale competente.

6. La macellazione per autoconsumo è ammessa esclusivamente per le seguenti specie animali e con il limite massimo annuo rispettivamente indicato:

- a) Schafe und Ziegen: maximal fünf Tiere über 15 kg Lebendgewicht (0,1 GVE/Tier); maximal zehn Lämmer/Zicklein mit Lebendgewicht unter 15 kg (0,05 GVE/Tier),
- b) Schweine: maximal vier Tiere (0,2 GVE/Tier),
- c) Geflügel, Hasentiere, gezüchtetes Kleinwild: maximal 50 Tiere ohne vorherige Mitteilung an den zuständigen Amtstierarzt (0,005 GVE/Tier),
- d) Rinder: maximal ein Rind im Alter von über acht Monaten (1 GVE/Tier) bzw. zwei Kälber im Alter unter acht Monaten (0,5 GVE/Tier). Die Hausschlachtung von Rindern ab einem Alter von einem Jahr muss vom zuständigen Amtstierarzt autorisiert werden.

7. Bei unvorhersehbaren Ereignissen, welche die sofortige Tötung des Tieres erfordern (wie Frakturen, akute Läsionen, Traumata usw.), kann der Amtstierarzt die Hausschlachtung auch in Abweichung von den Grenzen laut den vorhergehenden Absätzen genehmigen, wenn der Eigentümer ihm seine Absicht mitgeteilt hat, das Fleisch für den Eigenkonsum verwenden zu wollen.

8. Nicht auf die Hausschlachtung für den Eigenkonsum angewandt werden die Bestimmungen, die diagnostische Untersuchungen bei für den Handel bestimmten Tieren und tierischen Produkten vorsehen. Der landwirtschaftliche Unternehmer hat jedoch die Möglichkeit, beim tierärztlichen Dienst des Sanitätsbetriebs eine Fleischuntersuchung oder eine diagnostische Untersuchung oder beides auf eigene Kosten zu beantragen.

9. Der landwirtschaftliche Unternehmer muss die im Sinne der geltenden Bestimmungen für den menschlichen Verzehr ungeeigneten Schlachtabfälle und daraus resultierendes unverzehrbare Material zur nächstgelegenen autorisierten Entsorgungsvorrichtung transportieren. Für diesen Transport sind keine weiteren Genehmigungen erforderlich, sofern sichergestellt ist, dass beim Transport keine organischen Flüssigkeiten austreten.

10. Für alles, was nicht ausdrücklich in diesem Artikel geregelt ist, gelten die Begriffsbestimmungen und Bestimmungen der einschlägigen Landesgesetze, Staatsgesetze und EU-Vorschriften sowie die Bestimmungen entsprechender Abkommen zwischen Staat, Regionen und autonomen Provinzen.

11. Falls der Tatbestand keine strafbare Handlung darstellt, wird für die Verletzung der Vorschriften dieses Artikels eine Verwaltungsstrafe in Höhe von 260,00 Euro bis 2.600,00 Euro verhängt.

- a) ovini e caprini: massimo cinque animali di peso vivo superiore a 15 kg (0,1 UBA/animale); massimo dieci agnelli/capretti di peso vivo inferiore a 15 kg (0,05 UBA/animale);
- b) suidi: massimo quattro animali (0,2 UBA/animale);
- c) pollame, lagomorfi e piccola selvaggina allevata: massimo 50 capi senza preventiva comunicazione al veterinario ufficiale competente (0,005 UBA/animale);
- d) bovini: massimo un bovino di età superiore a otto mesi (1 UBA/animale) oppure due vitelli di età inferiore a otto mesi (0,5 UBA/animale). La macellazione domiciliare di bovini di età superiore a un anno deve essere autorizzata dal veterinario ufficiale competente.

7. Nel caso di eventi non prevedibili che richiedono l'abbattimento immediato dell'animale (quali per esempio fratture, lesioni acute, traumi, ecc.), il veterinario ufficiale, previamente contattato dal proprietario che intende destinare le carni all'autoconsumo, può autorizzare la macellazione domiciliare anche in deroga ai limiti fissati dai commi precedenti.

8. Per le macellazioni per autoconsumo non trovano applicazione le disposizioni che prescrivono prove diagnostiche per animali e prodotti di origine animale destinati all'immissione in commercio. Resta fermo che l'operatore può richiedere, a propri costi, al Servizio veterinario dell'Azienda Sanitaria l'esecuzione dell'ispezione post mortem delle carni e/o l'esecuzione di prove diagnostiche.

9. L'imprenditore agricolo deve trasportare i residui della macellazione e i materiali da essi derivanti non idonei al consumo umano ai sensi delle disposizioni vigenti e provenienti direttamente dall'azienda agricola alla più vicina struttura autorizzata ai fini dello smaltimento. Per tale trasporto non sono richieste ulteriori autorizzazioni, a condizione che si effettui in modo tale da evitare la fuoriuscita e la dispersione di liquidi organici dal mezzo di trasporto stesso.

10. Per quanto non espressamente disciplinato nel presente articolo trovano applicazione le relative definizioni e disposizioni contenute in norme provinciali, nazionali, unionali o derivanti da accordi tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome.

11. Salvo che il fatto costituisca reato, per la violazione delle disposizioni del presente articolo è prevista una sanzione amministrativa pecuniaria da 260,00 euro a 2.600,00 euro.

12. Die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften laut diesem Artikel obliegt dem Tierärztlichen Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebs.“

V. TITEL SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 25 *Finanzbestimmung*

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 2 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, in jedem Fall ohne neue Ausgaben oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushalts.

2. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 26 *Inkrafttreten*

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 29. Juni 2023

DER LANDESHAUPTMANN

Dr. Arno Kompatscher

12. La vigilanza sull'applicazione delle prescrizioni del presente articolo compete al Servizio veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.”

TITOLO V NORME FINALI

Art. 25 *Disposizione finanziaria*

1. Salvo quanto previsto all'articolo 2, all'attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

2. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

Art. 26 *Entrata in vigore*

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

Bolzano, 29 giugno 2023

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA